

42**Dachfenster-Rollo
Fantazja Premium****Dakraam rolgordijn
Fantazja Premium****Fantazja Premium
Skylight Roller Blind****Skylight Roller Blind
Fantazja Premium****Store de lucarne
Fantazja Premium****Roleta Dachowa
Fantazja Premium**

in der Lieferung enthalten • supplied in the set • fournis dans le coil • in de verpakking • inclus • w zestawie:



nötige Geräte • necessary tools • les outils nécessaires • benodigdheden • attrezzatura necessaria • niezbędne narzędzia:



Montage / mounting / montaggio / montaż

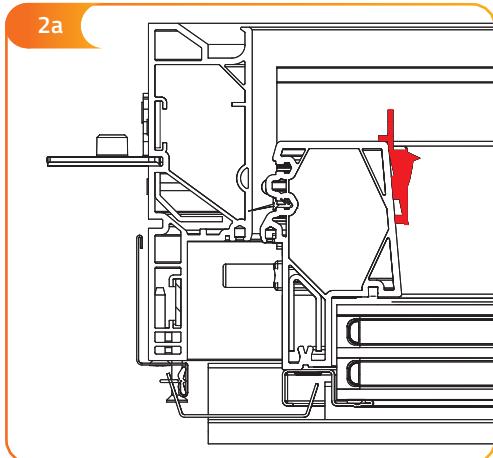
1



2



2a



3



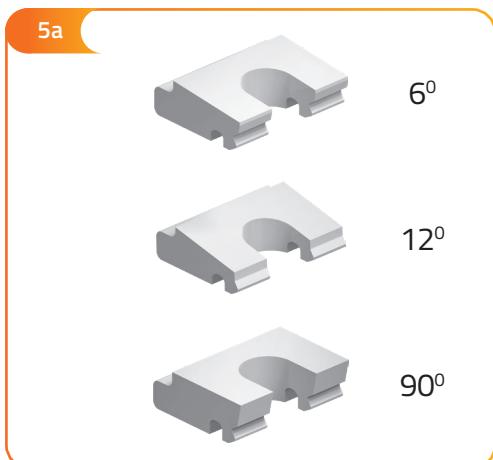
4



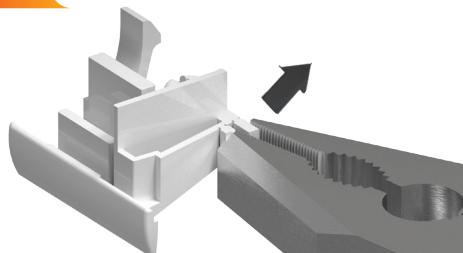
5



5a

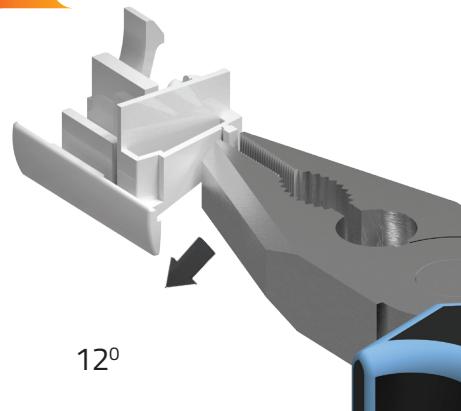


6a



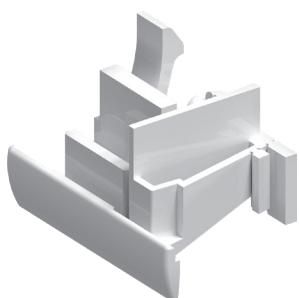
6°

6b



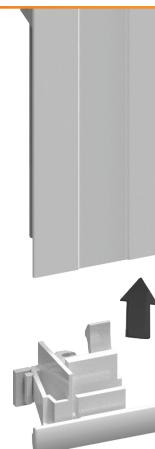
12°

6c

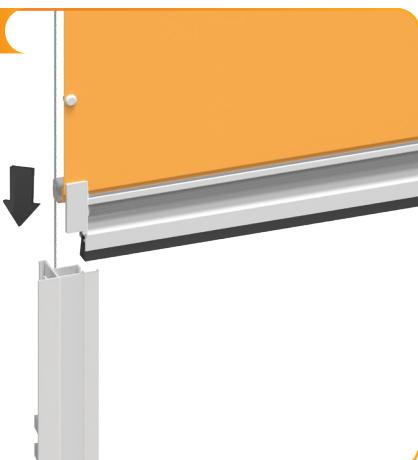


90°

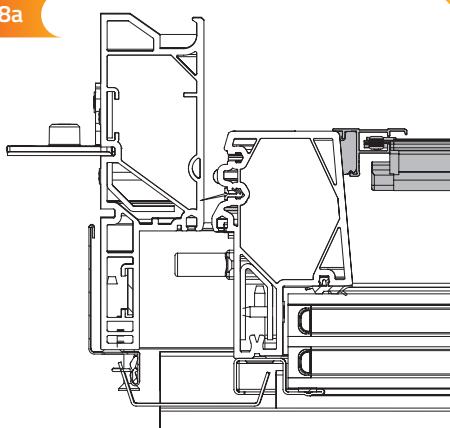
7



8



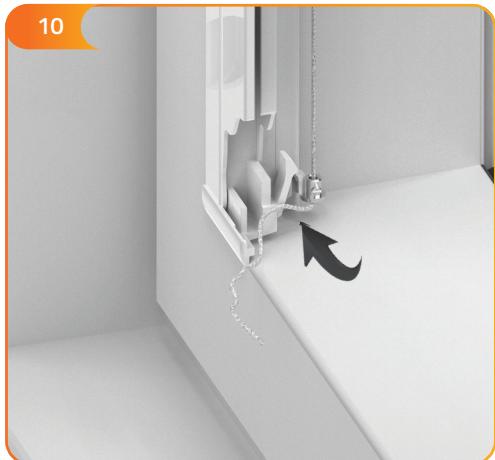
8a



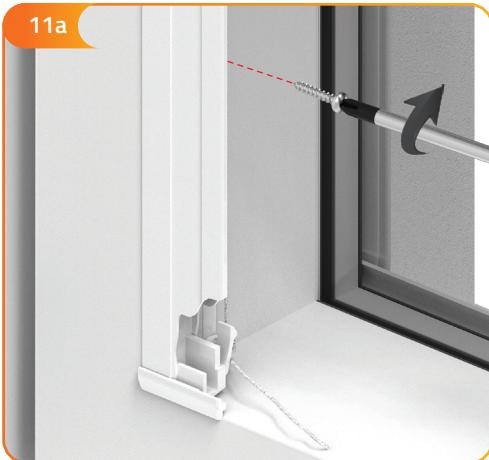
9



10



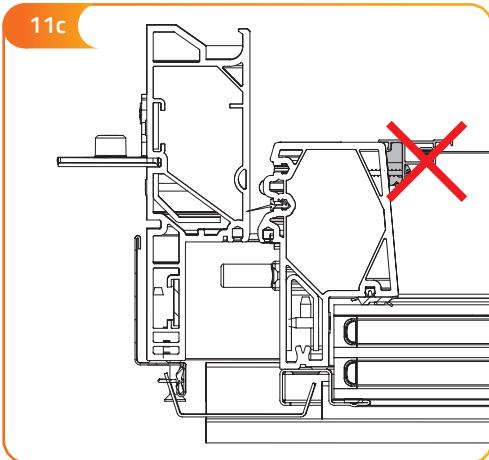
11a



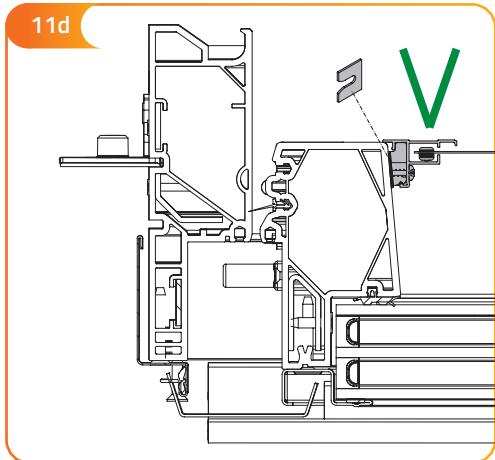
11b



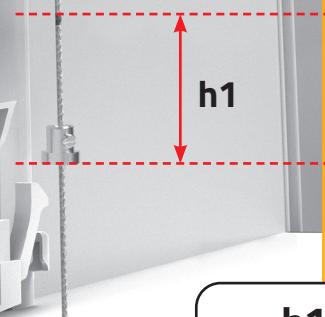
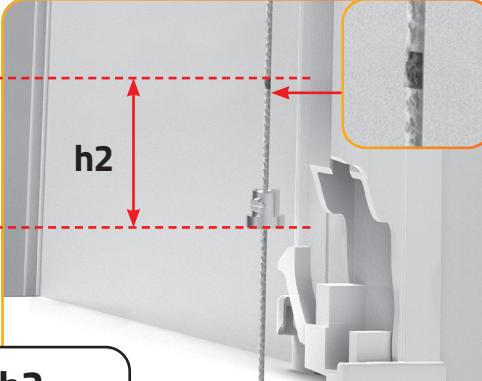
11c



11d



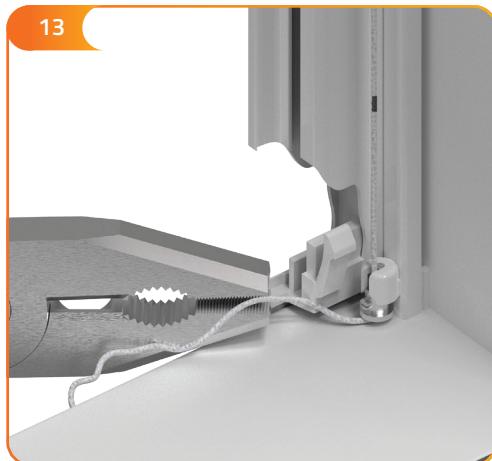
12


$$h_1$$

$$h_2$$

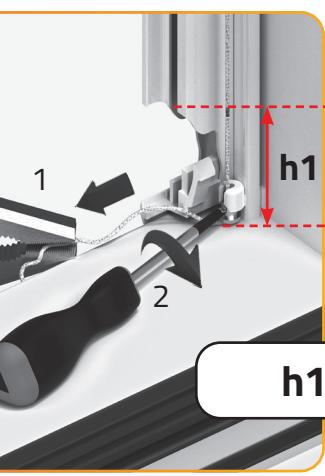
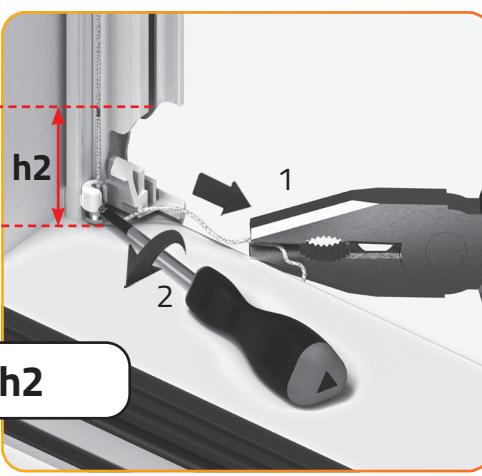
$$h_1 = h_2$$

13

14



15


$$h_1$$

$$h_2$$

$$h_1 = h_2$$

Anleitung zum Einstellen der Spannschnüre im Dachrollo Fantazja Premium



1. Montieren Sie das Rollo und befestigen Sie die Büchsen an den Schnüren in den Führungskappen. Wenn die Jalousie richtig funktioniert, schließen Sie die Installation ab, wenn nicht, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
2. Nehmen Sie die Büchsen aus den Führungskappen.
3. Wenn das Rollo und die Führungsschiene vor Ihnen installiert sind, sehen Sie die Schnüre frei hängen mit den Verriegelungshülsen an. Auf jeder Schnur ist ein schwarzer Punkt markiert. Dies ist nicht immer der richtige Ort, wo die Büchsen angezogen sind. Es handelt sich um einen Bezugspunkt, so dass die Büchse an jeder Schnur an der gleichen Stelle angebracht wird. (die Büchse muss nicht auf den schwarzen Punkt zusammengedrückt werden).
4. In diesem Stadium ist die untere Spannleiste hochgehoben. Versuchen Sie, sie im Verhältnis zur oberen Kassette ins Lot zu bringen.
5. Zunächst lösen Sie die Schrauben in der Verriegelungsbüchse und schieben Sie sie in die Führungskappe (eine Zange oder Pinzette ist dabei sehr hilfreich). Die Schnur hängt recht locker.
6. Machen Sie dasselbe mit der anderen Schnur.
7. Versuchen Sie, die Schnur bei aufgesetzten Büchsen zu spannen (untere Spannleiste ist immer noch oben), bis die Schnur geradegemacht wird und dann ziehen Sie dann die Schraube in der Büchse fest. Die Schnur sollte eine gerade Linie halten und möglichst wenig gespannt sein. Es kann sein, dass sich die untere Spannleiste an dieser Stelle etwas verzieht, aber das ist normal.
8. Machen Sie das Gleiche mit der zweiten Schnur und achten Sie auf den Abstand zwischen der Büchse und dem Bezugspunkt bei der vorigen Schnur und versuchen Sie, die Büchse an der gleichen Stelle zu spannen.
9. Schieben Sie die untere Spannleiste nach unten. Dadurch werden die Schnüre ziemlich fest gestrafft (je nach Höhe des Rollos und Art des verwendeten Stoffes). Die Schnüre dürfen nicht wie „Saiten“ gespannt werden.

Hinweis: Nach dem ersten Schließen des Rollos ist es nicht immer notwendig, die Spannung der Schnüre zu korrigieren.
Dies gilt für Rollos bis zu einer Höhe von 500 mm. Dies hängt vom Gewicht des Stoffes und der Breite des Rollos ab.

1. Wenn es notwendig ist, die Schnurspannung zu korrigieren - Schauen Sie bei beiden Schnüren auf den Bezugspunkt und ziehen Sie die Verriegelungsbüchse an beiden Schnüren an der gleichen Stelle an (gleicher Abstand zum Bezugspunkt).
Die Schnüre müssen in diesem Stadium etwas straffer sein als beim ersten Einhaken und weniger als beim ersten Schließen des Rollos. Sie müssen so gespannt werden, dass das Rollo frei schließt und beim Loslassen der unteren Spannleiste nicht automatisch hochfährt.
2. Führen Sie einige Kontrolldrücke und -züge des Rollos durch und wenn die und wenn eine geringfügige Anpassung der Schnurspannung erforderlich ist, führen Sie diese gemäß den oben genannten Anweisungen durch.

Hinweis: Schneiden Sie die Schnüre nach der Montage des Rollos nicht direkt an der Verriegelungsbüchse ab.
Trotz der Tatsache, dass die Schnüre der Fantazja Premium – Rollos einen Kern haben (dieser verhindert eine übermäßige Dehnung der Schnur), kann die Schnur mit der Zeit sich ein wenig dehnen. Dann müssen Sie die Spannung korrigieren. Es ist daher ratsam, etwa 5 cm der Schnur hinter der Verriegelungsbüchse zu lassen.
Das Ende der Schnur muss mit einer Flamme angezündet werden (Achtung: brennbare Schnur).

Fantazja Premium roof roller blind tensioning cords adjustment manual



1. Mount the roof roller blind, fix stop rings, which are on the cord, in side guide end cap. If the blind is functioning properly, the mounting is completed; if not – proceed to the next point.
2. Remove stop rings from side guide end caps.
3. The cords of the roller blind mounted with side guide are loosely hanging and have rings attached to them. The black mark placed on every cord is only a reference point to ensure that the stop ring is attached at the same place on each cord (note: the stop ring DOES NOT HAVE TO BE FIXED ON THE BLACK MARK).
4. At this stage the pulling bar is lifted. It should remain parallel with the cassette.
5. Loosen the screws in the stop ring, press the stop ring into side guide end cap (using pliers or tweezers). The cord should hang relatively loose.
6. Repeat the same steps with the other cord.
7. With stop rings attached, try to tension the cord (bottom pulling bar is still up) until it is straight. Tighten the screw in the stop ring.
The cord should remain straight and slightly tensioned. At this moment the bottom bar may become skewed, which is typical.
8. Repeat the same steps with the other cord keeping the same distance between stop ring and reference point as on the first cord. Attach the stop ring in the same place as on the other cord.
9. Move the bottom pulling bar down. The cords will become quite tense (depending on the height of the blind and fabric used). The cords should not be extremely tense.

Please note: After the first closing of the blind the cords may or may not need to be re-tensioned.
(Concerns roller blinds with max 500 mm height and depends on the width of the blind and weight of fabric used.)

1. If the cords need to be re-tensioned:
Attach the stop ring in the same place on both cords (keeping equal distance from the reference point). At this stage the cords should be slightly more tense than when attached at first and less tense than after the first closing of the blind.
They must be tense enough to allow the blind to close comfortably; and not to open automatically after the bottom pulling bar is released.
2. Open and close the blind a few times. Should the cords still need some tensioning, proceed according to the points above.

Please note:

After the blind is mounted do not cut off the cords too close to stop rings. Although the cords used in Fantazja Premium roller blind have a core preventing them from expanding excessively, they may expand over time. Once this happens, cords need re-tensioning. That is why one should leave approx. 5 cm of cord behind the stop ring. The end of cord must be burnt (watch out! it is highly flammable).



1. Installez le volet roulant, fixez les manchons sur les cordelettes dans le capuchon des guides. Si le volet roulant fonctionne correctement, terminez l'installation, sinon passez à l'étape suivante.
2. Retirez les manchons des capuchons des guides.
3. Une fois le volet roulant installé avec les guides devant vous, vous pouvez voir les cordelettes qui pendent inertes avec les manchons de verrouillage serrés sur elles. Un point noir est marqué sur chacune des cordelettes. Ce n'est pas toujours là que les manchons sont serrés. Il s'agit d'un point de référence pour que, sur chaque cordelette, le manchon soit installé au même endroit (le manchon ne doit pas nécessairement être serré sur le point noir).
4. À cette étape, la barre de tension inférieure est relevée vers le haut. Essayez de la mettre à niveau par rapport à la cassette supérieure.
5. Desserrez ensuite les vis du manchon de verrouillage et poussez-le dans le capuchon de guidage (une pince ou une pince à épiler vous sera utile). La cordelette pend de manière assez lâche.
6. Faites de même avec l'autre cordelette.
7. Avec les manchons accrochés de cette façon, essayez de serrer la cordelette (barre de tension inférieure toujours en haut) jusqu'à ce que la cordelette se redresse, puis serrez la vis dans le manchon. La cordelette doit garder une ligne droite et être étirée au minimum. À cette étape, la barre de tension inférieure peut être déformée, mais c'est un phénomène typique.
8. Faites de même avec la deuxième cordelette, en regardant la distance qui était entre le manchon et le point de référence dans la cordelette précédente, et essayez de serrer le manchon au point analogue.
9. Faites glisser la barre de tension inférieure vers le bas. Cela va tendre considérablement les cordelettes (en fonction de la hauteur du volet roulant et du type de tissu utilisé). Les cordelettes ne doivent pas être tendues comme des « cordes d'un violon ».

Note: Après la fermeture initiale du volet roulant, il n'est pas toujours nécessaire de corriger la tension des cordelettes.

Cela s'applique aux volets roulants d'une hauteur maximale de 500 mm. Cela dépend du poids du tissu et de la largeur du volet roulant.

1. S'il est nécessaire de corriger la tension des cordelettes. Sur les deux cordelettes, regardez le point de référence et serrez le manchon de verrouillage au même endroit sur les deux cordelettes (à distance égale du point de référence). À cette étape, les cordelettes doivent être tendues un peu plus que lorsque le volet roulant est accroché pour la première fois et moins que lorsqu'il est fermé pour la première fois. Ils doivent être serrés de manière à ce que le store puisse se fermer librement et que le store ne remonte pas automatiquement lorsque la barre de tension inférieure est relâchée.
2. Effectuez quelques vérifications pour descendre et remonter le volet roulant et si un léger réglage de la tension de cordelette est encore nécessaire, suivez les instructions des points ci-dessus.

Note: Après avoir installé le volet roulant, ne coupez pas les cordelettes au niveau du manchon de verrouillage lui-même. Malgré le fait que les cordelettes utilisées pour les volets roulants Fantazia Premium ont un noyau (il empêche l'étiènement excessif de la cordelette), il peut subir un étiènement minimal au fil du temps. La tension devra alors être corrigée. Il est donc conseillé de laisser environ 5 cm de cordelette derrière le manchon de verrouillage. Veillez à brûler l'extrémité de la cordelette avec une source de feu (Attention : cordelette inflammable).

Instructie voor het afstellen van de spankoorden in het dakraamrolgordijn Fantazia Premium



1. Monteer het rolgordijn, plaats de hulzen die zich op de koorden bevinden in de blindstop van de geleiders. Als het rolgordijn goed werkt, is de montage voltooid. Zo niet, ga naar de volgende stap.
2. Haal de hulzen uit de blindstoppen van de geleiders.
3. Het rolluik is gemonteerd samen met de geleiders en de spankoorden hangen slap samen met de daarop vastgeklemden contrahulzen. Op elk koord is een zwart punt gemaarkeerd. Dit is niet altijd de plek voor het vastklemmen van de hulzen. Dit is een referentiepunt om ervoor te zorgen dat de huls op elk koord op dezelfde plek is gemonteerd (de huls hoeft niet op het zwarte punt geklemd te worden).
4. In deze stap is de onderste treklijst omhoog gebracht. Probeer de treklijst uit te lijnen ten opzichte van de bovenste cassette.
5. Maak vervolgens de schroeven in de contrahuls iets los en steek deze in de blindstop van de geleider (gebruik zonodig een tang of pincet). Het spankoord hangt vrij los.
6. Herhaal dit voor het andere koord.
7. Met de hulzen op deze manier vastgehaakt, probeer nu het spankoord (met de onderste treklijst de hele tijd boven) te spannen totdat het spankoord recht is en zet dan de Schroef in de huls vast. Het spankoord dient recht te blijven en een minimale spanning te hebben. Op dit moment kan de onderste treklijst scheeftrekken, maar dit is normaal.
8. Herhaal dit voor het andere koord, rekening houdend met de afstand tussen de huls en het referentiepunt op het eerste koord - probeer de huls op dezelfde afstand vast te klemmen.
9. Schuif de onderste treklijst naar beneden. Hierdoor worden de koorden vrij strak gespannen (afhankelijk van de hoogte van het rolgordijn en het type gebruikte stof). De koorden mogen niet te strak, als „snaren“ worden gespannen.

Let op: Nadat het rolgordijn voor het eerst dicht is gedaan, is het niet altijd nodig om de spanning van de koorden bij te stellen.

Dit geldt voor rolgordijnen met een hoogte tot 500 mm. Dit hangt af van het gewicht van de stof en de breedte van het rolgordijn.

1. Als het nodig is de spanning van de koorden bij te stellen. Kijk bij beide koorden naar het referentiepunt en klem de contrahuls op beide koorden op dezelfde plek (op een gelijke afstand van het referentiepunt) vast.
In deze stap moeten de koorden iets meer gespannen zijn dan bij de eerste keer en minder dan toen het rolgordijn voor het eerst dicht is gedaan. Ze moeten zodanig gespannen zijn dat het rolgordijn gemakkelijk dichtgaat en dat het rolgordijn na het loslaten van de onderste treklijst niet vanzelf omhoog gaat.
2. Doe het rolgordijn ter controle een paar keer omlaag en omhoog, en als de spanning van de koorden nog iets aangepast moet worden dan doe dit volgens de aanwijzingen hierboven.

Let op: Knip na montage van het rolgordijn de koorden NIET te dicht bij de contrahuls af. Hoewel de koorden van de Fantazia Premium rolgordijnen een kern hebben (om te voorkomen dat het koord te slap wordt), kunnen ze na een tijd toch iets verslappen. Het zou dan nodig zijn om de spanning aan te passen. Daarom is het goed om ongeveer 5 cm koord na de contrahuls achter te laten. Brand het uiteinde van het koord met een vuurbron dicht (Let op: brandbaar koord).

Istruzioni di regolazione dei lacci della tenda per lucernario Fantazja Premium



1. Installare la tenda, fissare i manicotti posti sui lacci nella copertura delle guide di scorrimento. Se la tenda funziona in modo corretto, completare l'installazione, in caso contrario passare al punto successivo.
2. Togliere i manicotti dalle coperture delle guide di scorrimento.
3. Quando la tenda è installata insieme alle coperture, i lacci sono appesi liberamente insieme ai manicotti serrati. C'è un punto nero su ogni laccio. Non è sempre il luogo di serraggio dei manicotti. È il punto di riferimento per installare il manicotto su ogni laccio sempre nello stesso luogo (il manicotto non deve essere bloccato sul punto nero).
4. A questo punto il listello inferiore di tensione è sollevato. Cercare di livellare il listello rispetto al cassetto superiore.
5. Allentare le viti del manicotto e attaccarlo nella copertura della guida di scorrimento (saranno utili le tenaglie o le pinze). Il laccio è appeso abbastanza liberamente.
6. Eseguire la stessa procedura con l'altro laccio.
7. Con i manicotti agganciati in questo modo, tendere il laccio (listello inferiore è posizionato sempre in alto) fino a raddrizzare il laccio e stringere la vita nel manicotto. Il laccio deve essere dritto e minimamente teso.
8. Effettuare la stessa procedura con l'altro laccio, prendendo in considerazione la distanza tra il manicotto e il punto di riferimento sul laccio precedente e cercare di stringere il manicotto nel punto analogo.
9. Spostare il listello inferiore di tensione verso il basso. Ciò causerà la tensione dei lacci (a seconda dall'altezza della tenda e il tipo del tessuto utilizzato). I lacci non possono essere tesi come le corde.

Attenzione: Dopo aver chiuso la tenda per la prima volta, non è sempre necessario correggere la tensione dei lacci.

Ciò riguarda le tende dell'altezza pari a 500 mm. Ciò dipende dal peso del tessuto e dalla larghezza della tenda.

1. Se è necessario correggere la tensione dei lacci. Verificare il punto di riferimento su entrambi i lacci e stringere il manicotto nello stesso punto in entrambi i lacci (a uguale distanza dal punto di riferimento).

In questa fase i lacci devono essere tesi un po' più rispetto al primo aggancio e meno dopo il primo bloccaggio della tenda. Devono essere tesi nel modo che la tensa si chiuda liberamente e dopo aver rilasciato il listello inferiore di tensione, la tenda non si alzi in automatico.

2. Abbassare e alzare alcune volte la tenda e, se è necessario un ulteriore regolazione della tensione, effettuare la regolazione nel rispetto dei suddetti punti.

Attenzione: Dopo aver installato la tenda, non tagliare i lacci al manicotto stesso.

Nonostante i lacci per le tende Fantazja Premium abbiano il nucleo (ciò blocca l'allungamento eccessivo del laccio) col passar del tempo può minimamente allargarsi. A questo punto è necessario correggere la tensione. È opportuno lasciare circa 5 cm del laccio dietro il manicotto.

Bruciare l'estremità del laccio con una sorgente di fuoco (Attenzione: laccio infiammabile).

Instrukcja regulowania sznurków naciągowych w rolecie dachowej Fantazja Premium



1. Zamontuj roletę, umocuj tulejki znajdujące się na sznurkach w zaślepce prowadnic. Jeżeli roleta działa prawidłowo, zakończ montaż; jeżeli nie, przejdź do p.2.
2. Wypnij tulejki z zaślepki prowadnic.
3. Roleta zamontowana wraz z prowadnicami posiada wiązjące bezwładnie sznurki z zaciśniętym na nich tulejkami kontrującymi. Na każdym ze sznurków jest zaznaczony czarny punkt, który jest jedynie punktem odniesienia dla upewnienia się, że na każdym ze sznurków tulejka jest zamontowana w tym samym miejscu (tulejka NIE MUSI BYĆ ZACIŚNIĘTA NA CZARNYM PUNKCIE).
4. Na tym etapie listwa naciągowa jest podniesiona. Powinna być wypoziomowana względem kasety górnej.
5. Poluzuj wkręty w tulejce kontrującej, wypnij tulejkę w zaślepkę prowadnicy (za pomocą szczypów lub pęsety). Sznurek powinien wisić dość luźno.
6. To samo wykonaj z drugim sznurkiem.
7. Mając tak zaczepione tulejki spróbuj napiąć sznurek (listwa dolna naciągowa jest cały czas u góry) do momentu wyprostowania sznurka i zaciśnić wkręt w tulejce. Sznurek powinien zachować linię prostą i być minimalnie naciągnięty. W tym momencie może nastąpić przekoszenie listwy dolnej naciągowej (typowy objaw).
8. Powtórz czynności z drugim sznurkiem pilnując aby odległość między tulejką a punktem odniesienia była taka sama jak w pierwszym sznurku. Zaciśnij tulejkę w analogicznym punkcie.
9. Przesuń listwę dolną naciągową do dołu. Spowoduje to dość mocne naprężenie sznurków (w zależności od wysokości rolety i typu zastosowanej tkaniny). Sznurki nie powinny być napięte jak struny.

Uwaga: Po pierwszym zamknięciu rolety nie zawsze zachodzi potrzeba korekty naprężenia sznurków. Dotyczy to rolet o wysokości do 500 mm i zależy od masy tkaniny i szerokości rolety.

1. Jeżeli zachodzi potrzeba dokonania korekty naprężenia sznurków: na obu sznurkach zaciśnij tulejkę kontrującą w tym samym miejscu (w równej odległości od punktu odniesienia). Na tym etapie sznurki muszą być napięte trochę bardziej niż przy pierwszym zaczepieniu a mniej niż po pierwszym zamknięciu rolety. Muszą być naprężone tak, aby roleta swobodnie się zamknięła, a po zwolnieniu listwy dolnej naciągowej nie podnosić się samoczynnie.
2. Parokrotnie kontrolnie podnieś i opuść roletę. Jeżeli jest konieczna dalsza, niewielka korekta naprężenia sznurków, należy ją wykonać postępując według powyższych punktów.

Uwaga:

Po zamontowaniu rolety nie obcinaj sznurków przy samej tulejce kontrującej. Mimo, że sznurki użyte w rolecie Fantazja Premium posiadają rdzeń zapobiegający nadmiernemu rozciąganiu sznurka, mogą one z czasem minimalnie się rozciągnąć. Wtedy zajdzie potrzeba korekty naprężenia. Dlatego dobrze jest pozostawić ok. 5 cm sznurka za tulejką kontrującą. Koniecznie przypal końcówkę sznurka (uwaga: sznurek jest łatwopalny).